



# Consejo de Seguridad

Sexagésimo primer año

*Provisional*

**5399<sup>a</sup>** sesión

Miércoles 29 de marzo de 2006, a las 10.00 horas  
Nueva York

<i>Presidente:</i>	Sr. Mayoral .....	(Argentina)
<i>Miembros:</i>	China .....	Sr. Zhang Yishan
	Congo .....	Sr. Makayat-Safouesse
	Dinamarca .....	Sra. Løj
	Eslovaquia .....	Sr. Burian
	Estados Unidos de América .....	Sr. Bolton
	Federación de Rusia .....	Sr. Dolgov
	Francia .....	Sr. de La Sablière
	Ghana .....	Nana Effah-Apenteng
	Grecia .....	Sr. Vassilakis
	Japón .....	Sr. Oshima
	Perú .....	Sr. De Rivero
	Qatar .....	Sr. Al-Nasser
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte .....	Sir Emyr Jones Parry
	República Unida de Tanzania .....	Sr. Mahiga

## Orden del día

La situación en Côte d'Ivoire

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina C-154A.



*Se abre la sesión a las 10.05 horas.*

### **Aprobación del orden del día**

*Queda aprobado el orden del día.*

### **La situación en Côte d'Ivoire**

**El Presidente:** Con arreglo al artículo 37 del reglamento provisional del Consejo y de conformidad con el entendimiento alcanzado en sus consultas previas, el Consejo llegó al acuerdo de invitar al Ministro de Relaciones Exteriores de Côte d'Ivoire, Excmo. Sr. Youssouf Bakayoko.

*Por invitación del Presidente, el Sr. Youssouf Bakayoko (Côte d'Ivoire) toma asiento a la mesa del Consejo.*

**El Presidente:** En nombre del Consejo, doy la bienvenida al Excmo. Sr. Youssouf Bakayoko.

El Consejo de Seguridad iniciará ahora el examen del tema que figura en el orden del día. El Consejo de Seguridad se reúne de conformidad con lo acordado en sus consultas previas.

En esta sesión el Consejo de Seguridad escuchará una declaración del Excmo. Sr. Youssouf Bakayoko, Ministro de Relaciones Exteriores de Côte d'Ivoire, a quien doy la palabra.

**Sr. Bakayoko (Côte d'Ivoire) (habla en francés):** Sr. Presidente: Ante todo, quiero dar las gracias a usted y a los miembros del Consejo por haberme invitado a participar en esta sesión del Consejo de Seguridad. Es un gran honor y un privilegio que le agradezco mucho. Deseo también hacerle llegar los saludos del pueblo, el Jefe de Estado y el Primer Ministro de Côte d'Ivoire, y expresarle su agradecimiento por el interés que el Consejo siempre ha demostrado en Côte d'Ivoire. Me complace especialmente expresar mi gratitud por el apoyo que el Consejo ha venido proporcionando al Sr. Charles Konan Banny desde la formación de su Gobierno el 28 de diciembre de 2005.

La sesión de hoy es una de las oportunas iniciativas que ha adoptado el Consejo para respaldar a Côte d'Ivoire y su pueblo desde que se desencadenó la crisis el 19 de septiembre de 2002. Deseamos dar las gracias al Consejo por ello. También deseo expresar el agradecimiento y el sincero reconocimiento de Côte d'Ivoire al Secretario General, Sr. Kofi Annan, por todo lo que

está haciendo para promover el retorno de la paz en Côte d'Ivoire.

Desde la aprobación de la resolución 1633 (2005) del Consejo de Seguridad, que dio lugar a la formación del Gobierno dirigido por el Sr. Konan Banny, Côte d'Ivoire ha entrado en una nueva era, que ha permitido que evolucionara notablemente el proceso de paz y reconciliación. Pese a algunos obstáculos, que el Gobierno superó rápidamente, en particular los desafortunados acontecimientos que tuvieron lugar a mediados de enero, la situación general relativa al proceso es satisfactoria.

Tenemos que admitir que esos acontecimientos, que fueron condenados firmemente por el Gobierno de Côte d'Ivoire y por el propio Secretario General, hicieron que por la impresión que nos causaron nos diéramos cuenta de la fragilidad del proceso de paz y reconciliación en Côte d'Ivoire y apreciáramos la importancia de que todos apoyemos firmemente, con medidas y acciones enérgicas, los esfuerzos del Gobierno para superar la crisis y aplicar la hoja de ruta elaborada por el Grupo de Trabajo Internacional.

En este contexto, el Gobierno de Côte d'Ivoire acoge con beneplácito la restauración de la calma, gracias a las firmes medidas que adoptó el Consejo al día siguiente de los acontecimientos acaecidos en enero contra las personas a las que consideró responsables de la obstaculización del proceso de paz y reconciliación nacional.

En particular, del 9 al 11 de febrero se celebró un seminario del Gobierno en Yamoussoukro, para definir las modalidades de aplicación de la hoja de ruta. También se organizó una mesa redonda el 25 de febrero en Yamoussoukro, con los cuatro principales dirigentes políticos de Côte d'Ivoire: el Sr. Laurent Gbagbo, el Sr. Henri Konan Bédié, el Sr. Alassane Ouattara y el Sr. Guillaume Soro.

La reunión de los cuatro dirigentes —la primera celebrada en el territorio de Côte d'Ivoire desde el comienzo de la crisis— les permitió abordar con el Primer Ministro las cuestiones fundamentales que les preocupaban y adoptar una serie de decisiones.

En cuanto a la resolución 1633 (2005), y la Constitución de Côte d'Ivoire, reafirmaron que la Constitución y la resolución no eran incompatibles, e instaron al Jefe de Estado y al Primer Ministro a que celebrara consultas a fin de encontrar soluciones apropiadas para los posibles

conflictos que pudieran surgir entre los dos textos en la ejecución de sus respectivas tareas. Admitieron que sería posible, si fuera necesario, convocar una mesa redonda similar.

En cuanto al desmantelamiento de las milicias y el desarme, la desmovilización y la reintegración de los excombatientes, acordaron que había que actualizar el calendario y reanudar de inmediato el diálogo entre los jefes de las Forces de défense et de sécurité y de las Forces nouvelles, y decidieron que esos jefes deliberarían sobre todas las cuestiones militares con miras a superar la crisis.

Sobre el tema de la identificación y las elecciones, los participantes se mostraron complacidos ante la posibilidad técnica de llevar a cabo simultáneamente operaciones de identificación y censo de los votantes, e instaron al Gobierno a que aprovechara la ayuda extranjera para llevar a cabo una operación de identificación equitativa y a gran escala, así como para garantizar que todos pudieran hacer uso de su derecho constitucional de voto.

Con respecto a la Radiodiffusion Télévision Ivoirienne, los cuatro dirigentes tomaron nota de las disposiciones adoptadas por el Gobierno para garantizar que sus emisiones llegaran a todo el país a fin de transmitir el mensaje de paz y reconciliación. Hicieron un llamamiento a los distintos dirigentes políticos para que garantizaran que los diarios que comparten sus opiniones fueran parte del proceso de paz y evitaran las acciones que pudieran poner en peligro dicho proceso.

En relación con la Comisión Electoral Independiente, los dirigentes tomaron nota de la elección de la Mesa y del arbitraje del Alto Representante de las Naciones Unidas para las elecciones en Côte d'Ivoire. No obstante, decidieron crear un cuarto cargo de Vicepresidente para el Front populaire ivoirien, el partido que está en el poder, para establecer una representación equilibrada de las fuerzas políticas existentes.

También instaron al Primer Ministro a que convocara, en los días siguientes, a la Mesa de la Comisión Electoral Independiente, los signatarios del Acuerdo de Linas-Marcoussis y todas las partes interesadas con el fin de determinar, junto con el Alto Representante de las Naciones Unidas para las elecciones en Côte d'Ivoire, las atribuciones de los miembros de la Mesa y las normas de funcionamiento de esa Comisión para que se pudieran organizar las elecciones de manera justa, transparente y digna de crédito.

Sobre el código de conducta, los cuatro dirigentes acordaron que debían reunirse de manera frecuente para intercambiar información sobre el proceso de paz y garantizar que la vida política se desarrollase en un ambiente de calma, en el que se respetasen los valores de la fraternidad y la democracia.

Como puede apreciarse, las dos reuniones celebradas en Yamoussoukro, en particular la de los cuatro dirigentes políticos, permitieron al Primer Ministro, trabajando conjuntamente con el Jefe de Estado, volver a poner el proceso de paz y reconciliación en manos del pueblo de Côte d'Ivoire y reunir a los principales dirigentes para que hicieran un firme compromiso de sacar al país de la crisis y hacer que el proceso sea irreversible.

Esas dos reuniones también permitieron definir las modalidades de aplicación de la resolución 1633 (2005) del Consejo de Seguridad y de la hoja de ruta del Grupo de Trabajo Internacional, así como crear el clima y el compromiso político necesarios para su aplicación.

Se vieron inmediatamente resultados positivos, como el comienzo de la labor, el 7 de marzo, de la Mesa de la Comisión Electoral Independiente, principal motor del mecanismo electoral, tras varios meses de incertidumbre.

Los partidos políticos consideraron a la instauración de la Comisión Electoral Independiente la señal del comienzo de sus actividades políticas en el período previo a las elecciones de octubre de 2006. Como resultado de ello, se han celebrado importantes reuniones este mes entre los principales partidos políticos de la oposición, en particular el Rassemblement des Républicains, el Parti démocratique de la Côte d'Ivoire-Rassemblement démocratique africain y el grupo del Presidente. De estas reuniones surgieron declaraciones importantes, que en su mayoría reflejan la determinación de los dirigentes a actuar con el nuevo espíritu instaurado desde la reunión de Yamoussoukro.

A esos actos positivos cabría añadir el retorno a Abidján del Sr. Soro, Secretario General de las Forces nouvelles, el 14 de marzo de 2006, tras 17 meses de ausencia de la ciudad. La Presencia del Sr. Soro en Abidján —que estuvo precedida por el retorno del exilio de los dirigentes de la oposición, los Sres. Henri Konan Bédié y Alassane Ouattara— es más que suficiente para demostrar que el muro de desconfianza que

hasta ahora caracterizaba la vida política de Côte d'Ivoire se está resquebrajando.

En lo que respecta a la identificación y al proceso electoral, el grupo de trabajo nacional encargado de la cuestión presentó su informe al Gobierno el jueves 2 de marzo de 2006. Las conclusiones y recomendaciones del mismo se pondrán a disposición de la Comisión Electoral Independiente. A este respecto, podría afirmar que el Gobierno ya ha puesto en marcha el proceso electoral y la identificación. Esas dos operaciones, como se decidió en la Cumbre de Yamoussoukro, se efectuarán al mismo tiempo.

El nuevo espíritu nacido de la Cumbre de Yamoussoukro, que ya está dando nuevas esperanzas a todos los habitantes de Côte d'Ivoire, ha permitido además, en el plano administrativo, emprender parcialmente el proceso de redespiegue de la administración central en las regiones controladas por las Forces nouvelles en los ámbitos de la educación nacional y de la enseñanza superior. De este modo ha sido posible organizar exámenes escolares, que no se habían podido hacer desde hacía más de tres años, en las regiones del país controladas por las Forces nouvelles. Además, la Universidad de Bouaké, sede de las Forces nouvelles, fue reabierta oficialmente ayer, 28 de marzo.

Creemos que esos diversos avances deben ser irreversibles. Así pues, hay que consolidar este clima de confianza. A este respecto, es prioritario que se solucionen los problemas relativos a la seguridad, que deben recibir la máxima atención. Uno de los elementos que deberán contribuir al mejoramiento de la situación de seguridad siguen siendo las condiciones de vida y de trabajo de los soldados del ejército nacional. Desde esta perspectiva, el 21 de febrero pasado el Gobierno inició un programa de renovación de los cuarteles. A través de este importante proyecto, el Gobierno tiene previsto crear un ejército más disciplinado y más profesional, dotado de infraestructuras y pertrechos modernos.

En el ámbito de la asistencia humanitaria, quisiera expresar, en nombre del Gobierno de Côte d'Ivoire, nuestro enorme agradecimiento al sistema de las Naciones Unidas por la asistencia que ha brindado a la población gravemente afectada por la crisis que sufre mi país desde septiembre de 2002. A pesar de haber padecido los acontecimientos de los días 15, 16 y 17 de enero de 2006, los organismos de asistencia humanitaria no interrumpieron su labor sobre el terreno. Esta

preocupación, que constituye el núcleo de las actividades humanitarias, merece ser encomiada, y así lo hago.

Con el fin de manifestar su apego a esas medidas y su apoyo a todos los organismos, el Gobierno de Côte d'Ivoire formuló una declaración en la cual condena oficialmente lo sucedido, que también afectó a las estructuras nacionales que colaboran con dichos organismos. Asimismo, envió al terreno al Ministro de Defensa, para que haga que se tomen medidas de seguridad más firmes.

Además, se está creando una comisión interministerial, en la cual participan los organismos de asistencia humanitaria. Ésta constituirá un marco de cooperación operacional de las actividades humanitarias a nivel nacional. En este sentido, el Primer Ministro acaba de nombrar a un consejero especial para la asistencia humanitaria. Asimismo, las autoridades locales de la región occidental de Côte d'Ivoire han adoptado medidas destinadas a sensibilizar a la población a fin de que todos los ciudadanos comprendan la necesidad de la cohesión nacional y el interés de la presencia de la comunidad internacional junto a Côte d'Ivoire.

Tras varios años de vacilación y de agitación a veces violenta, se comienza a registrar una evolución positiva en el proceso de paz y reconciliación que todos debemos subrayar y alentar.

En este sentido, quiero dar nuevamente las gracias a todos los Jefes de Estado que participan personalmente y que trabajan con nosotros para restablecer la paz en Côte d'Ivoire. Este agradecimiento también va dirigido al Sr. Kofi Annan, Secretario General de las Naciones Unidas, y a sus colaboradores, sobre todo a su Representante Especial, Sr. Pierre Schori, y a su equipo, así como a los soldados de las fuerzas de las Naciones Unidas y de la Operación Licorne por la labor que siguen realizando para instaurar definitivamente la paz, la reconciliación y la estabilidad en Côte d'Ivoire.

Si bien debemos celebrar el giro positivo que está tomando la situación política en Côte d'Ivoire, y alegrarnos por ello, hay que reconocer que el Gobierno tiene por delante las enormes tareas que se le asignan en la hoja de ruta, tareas que exigen que actuemos con cautela y que redoblemos los esfuerzos para poder llevarlas a cabo.

Particularmente, habría que actuar en las esferas siguientes: la financiación del proceso electoral en todas sus etapas; el desarme, la desmovilización y la

reintegración; el fortalecimiento de la seguridad en todo el territorio con miras a garantizar la seguridad de todos los votantes; la solución de los problemas humanitarios y el respaldo de los derechos humanos; el fortalecimiento de las capacidades de las instituciones judiciales con el fin de asegurar el Estado de derecho en el país después de tres años de guerra; y el apoyo a la economía y a las finanzas del Estado con objeto de reducir el elevado índice de desempleo de los jóvenes y de llevar a cabo el retorno de los refugiados y desplazados.

Existen aún escollos en el camino hacia la salida definitiva de la crisis. Habrá que superarlos, sin peligro, para poder organizar unas elecciones generales indiscutibles, que constituyen la única salida de la crisis actual. A este respecto, el Gobierno desea fervientemente que se nombre cuanto antes al sucesor del Sr. Antonio Monteiro, Alto Representante de las Naciones Unidas para las elecciones en Côte d'Ivoire.

En particular, en cuanto al fortalecimiento de la seguridad en todo el territorio nacional, quisiera subrayar que este punto es la principal preocupación de todos los habitantes de Côte d'Ivoire y, por ende, del Gobierno. No sólo habría que garantizar la seguridad en Abidján, sino también en el interior del país, sobre todo en la región occidental.

Como saben los miembros, esa región limita con la República de Liberia, que comparte muchas semejanzas étnicas y culturales con su población. Garantizar la seguridad en esta parte de Côte d'Ivoire equivale a proporcionar más seguridad a Liberia y a fortalecer el proceso democrático en ese país.

Por todos estos motivos, el Gobierno de Côte d'Ivoire apoya firmemente la propuesta del Secretario General de aumentar el número de cascos azules en

Côte d'Ivoire. Quiero pedir a los miembros del Consejo que apoyen esta propuesta y la examinen favorablemente.

Agradezco todo lo que han hecho por Côte d'Ivoire desde el estallido de la crisis. También soy consciente de que principalmente nos corresponde a nosotros, los habitantes de Côte d'Ivoire, hacer todo lo posible para sacar a nuestro país de la crisis que está atravesando. Estamos decididos a lograrlo, claro está, con el apoyo de ustedes. Trabajemos, pues, todos juntos en pro del regreso de la paz a Côte d'Ivoire, para que nada ni nadie nos haga retroceder.

Quiero también invitar a las instituciones internacionales y a los diversos asociados para el desarrollo a que cumplan sus compromisos en el marco del proceso de recuperación y reconstrucción de Côte d'Ivoire, tal y como se recomienda en los distintos acuerdos sobre la crisis de Côte d'Ivoire, especialmente en el Acuerdo de Linas-Marcoussis.

Doy las gracias a los miembros del Consejo de Seguridad por la acogida y la atención que han tenido la amabilidad de brindarme. Les agradezco la atención que han prestado al mensaje que acabo de transmitir en nombre del pueblo y el Gobierno de Côte d'Ivoire.

**El Presidente** (*habla en francés*): En nombre del Consejo de Seguridad, deseo dar las gracias al Excmo. Sr. Youssouf Bakayoko, Ministro de Relaciones Exteriores de Côte d'Ivoire, por su declaración.

(*continúa en español*)

El Consejo de Seguridad ha concluido de esta manera la presente etapa del examen del tema que figura en el orden del día.

*Se levanta la sesión a las 10.35 horas.*